

Сагателян Кристина Айковна,
Северо-Осетинский государственный университет
им к. Хетагурова, г.Владикавказ
K.H. Sagatelyan

**АКТУАЛИЗАЦИЯ ЛЕКСИКИ В РУБРИКАХ CULTURE,
SOCIÉTÉ И INTERNATIONAL ВО ФРАНЦУЗСКИХ СМИ
LEXICAL UPDATES IN THE SECTIONS CULTURE, SOCIÉTÉ,
AND INTERNATIONAL OF THE FRENCH MASS MEDIA**

Аннотация: В статье рассматривается феномен лексических инноваций в текстах французских СМИ в 2019-2024 гг. Особое внимание уделено тематическим рубрикам *Culture*, *Société* и *International*, на основе которых выявлены актуальные неологизмы, отражающие современные социокультурные процессы. Проведен анализ новых лексических единиц, связанных с социальной и культурной повесткой Франции и мира.

Abstract: The article considers the phenomenon of lexical innovations in the texts of the French media in 2019-2024. Special attention is paid to the thematic headings *Culture*, *Société* and *International*, on the basis of which actual neologisms reflecting modern socio-cultural processes are identified. The new lexical units related to the social and cultural agenda of France and the world are analysed.

Ключевые слова: лексические инновации, медиатексты, французские СМИ, неологизмы, социокультурные изменения, искусственный интеллект, DEI, гендерное равенство.

Keywords: lexical innovations, media texts, French media, neologisms, socio-cultural changes, artificial intelligence, DEI, gender equality.

Введение

Лексическая система любого языка постоянно обновляется под влиянием как внутренних, так и внешних факторов: социальных, культурных, политических и технологических. Современные медиатексты, особенно материалы ведущих СМИ, являются важным источником фиксации и распространения новых лексических единиц.

Во французском языке последних лет активно формируются неологизмы, связанные с глобальными вызовами: экологией, миграцией, развитием информационных технологий и искусственного интеллекта, а также социальной инклюзией и равенством. СМИ, освещающие эти темы, способствуют появлению и закреплению лексических инноваций.

Цель исследования – анализ новых лексических единиц, представленных в текстах французских СМИ за 2019-2024 годы. Основное внимание уделено тематическим рубрикам *Culture*, *Société* и *International*, где отражены ключевые тенденции современного общества. Работа направлена на выявление неологизмов, определение частоты их употребления и способов их образования.

Актуальность исследования заключается в изучении динамики развития современного французского языка и роли медиадискурса в этом процессе.

Материалы и методы исследования. Материал для исследования отобран методом компьютерного поиска в современных французских СМИ: в основном, из журнала “Le Point” и газеты “Le Figaro”.

Количественный анализ лексических инноваций, компьютерный поиск, морфологический анализ лексических инноваций – основные методы исследования.

Обсуждение и результаты исследования. Одним из ярких примеров актуализации лексики является внедрение новых терминов и понятий, отражающих появление новых форм искусства и культурных практик. В последние десятилетия, с развитием цифровых



технологий, появилась потребность в создании новых слов/словосочетаний для описания таких явлений, как “réalité virtuelle”, “art numérique” или “intelligence artificielle” как элементов творческого процесса.

Словосочетание “intelligence artificielle” или “IA”/англ. “AI” (искусственный интеллект) активно используется в современных французских медиаресурсах, особенно в контексте технологических, экономических и социальных изменений. Причем в равной степени употребительны как французский, так и английский вариант сокращения.

В аналитических изданиях широкой направленности таких, как “Le Point”, “Le Figaro”, его использование связано с глубоким анализом социальных, этических и политических аспектов. Частота употребления в разных СМИ не совпадает. В газете “Le Figaro” отмечается 4710 результатов компьютерного поиска по следующим критериям: jusqu’au: 03-04-2025; type de contenu: article; site: le Figaro; à partir du: 03-04-2019. В журнале “Le Point” за тот же период наблюдается 1976 результатов компьютерного поиска.

Например, на сайте “Le Point” обсуждается искусственный интеллект, стремящийся приблизиться к человеческому уровню интеллекта, то есть к искусственному общему интеллекту (“IAG”/ “AGI”):

«Après l’intelligence artificielle, l’intelligence artificielle générale” pourrait bientôt égaler le cerveau humain» [8].

Появляются сложные слова-производные от акронима “IA”/ “AI”: AIpocalypse и AIvolution.

Процесс словообразования этих слов использует механизм сложения: объединение двух элементов – английской аббревиатуры **AI** и соответствующих французских существительных или суффиксов, образующих новое, часто с гиперболическим оттенком, слово.

AIpocalypse (AI + apocalypse) – катастрофа, вызванная искусственным интеллектом.
AIvolution (AI + évolution) – эволюция искусственного интеллекта.

Компания EY Fabernovel [1] поддерживает бренды в их международном цифровом ускорении.

Например, на сайте этой компании встречается статья, где наблюдается употребление обеих лексических единиц, обсуждаются перспективы развития генеративного искусственного интеллекта и его возможные последствия для общества, экономики и развития профессий.

Paris – le 2 octobre 2023, EY Fabernovel publie sa nouvelle étude dédiée à l’intelligence artificielle et son impact sur les métiers «**AIpocalypse ou AIvolution?**», avec la conviction que l’IA générative ne tuera aucun métier mais modifiera leurs taches [1].

В контексте изменений в общественном восприятии искусства и культуры актуализируется такое понятие, как DEI (Diversity, Equity, and Inclusion), которое помогает выразить идеи равенства, борьбы с исключением и доминированием в культуре. Подобная аббревиатура, заимствованная из английского языка, употребляется и во французском языке и расшифровывается как “Diversité, Équité et Inclusion”, что в переводе на русский означает “Разнообразие, Равенство и Инклюзия»:

- Diversité – обозначает наличие между людьми культурных, этнических, гендерных и прочие аспекты идентичности.

- Équité – обозначает справедливое создание равных возможностей для всех и включает в себя компенсацию для устранения неравенства.

- Inclusion – подразумевает создание условий, при которых все люди могут быть принятыми в обществе или в организации, независимо от их индивидуальных различий

Таким образом, хотя само выражение не является неологизмом, его актуальность и использование, как целостной концепции, в современном обществе можно считать



актуальными и важными в контексте текущих социальных изменений. Например, в статье на сайте *Reinformation.tv* обсуждается критическая позиция автора по поводу концепции DEI, которая активно продвигается в западных странах, в том числе в образовательных учреждениях и на рабочих местах:

“Combien d’années que les programmes DEI (*diversity, equity, inclusion*) nous vendent la tolérance harmonieuse et le vivre ensemble? Imposé à coups de milliards de dollars dans les écoles, les universités, les entreprises, pénétrant au sein même des institutions américaines (et européennes), emblème du wokisme, produit en dernière analyse l’exact inverse de ce qu’il est censé obtenir: il attise les tensions; pire, il les crée” [4].

В рубрике *Société* происходит актуализация лексики, связанная с изменениями в социальной структуре общества, обсуждением актуальных проблем и социальных движений. Современные медиа активно реагируют на такие события, как протесты, миграционные кризисы, изменение климата, проблемы равенства и прав человека, что немедленно приводит к появлению новых лексических единиц.

Одной из причин актуализации лексики в данной области является рост социальных движений, таких как феминизм, борьба за права ЛГБТ-сообщества, движение за инклюзивность.

В ответ на эти движения появляются такие лексические инновации, как “sororité”/ «сестринство», “sologamie”/ «сологамия», “intersectionnalité”/ «интерсекциональность», “égalité des genres”/ «гендерное равенство», которые становятся важными концептами для общественного дискурса и отражают основные социальные проблемы.

Слово “sororité” обозначает солидарность между женщинами, особенно в феминистском контексте. Слово происходит от латинского “soror” – «сестра». В последние годы, особенно после движения #MeToo, концепция «сестринства» вновь обрела популярность, став основой так называемой «четвёртой волны» феминизма. «Сестринство» подразумевает объединение женщин для взаимной поддержки и борьбы против патриархальных структур. Как отмечает издание “Le Figaro”, «через термин “sororité” женщины стремятся объединиться, чтобы стать сильнее»:

«Bérengère Kolly, maître de conférences en philosophie de l’éducation à l’Université Paris-Est Créteil, définit la sororité comme «une sorte d’union dans la désunion, un mouvement qui traverse les classes sociales, les différentes appartenances...» [10]. На сайте Le Point поиск выдает 45 статей с употреблением данного слова.

“Sologamie” – это неологизм, обозначающий *брак с самим собой*. Он происходит от латинских слов “solus” (один) и “gamos” (брак). Это явление, при котором человек решает официально вступить в брак с собой, часто как символ самопринятия, независимости или личной свободы. «Сологамия» во Франции – это явление, которое стало привлекать внимание в последние годы, хотя официально не признается и не имеет юридической силы как брак в традиционном понимании. Франция, как и многие другие страны, в основном не поддерживает идеи юридической «сологамии», но всё больше людей принимают участие в таких церемониях как актах самопринятия и выражения независимости. Например на сайте *Europe1.fr* встречается статья, посвященная этой теме:

«Qu’est-ce que la sologamie, ce concept qui consiste à se marier à soi-même?» [5].

Словосочетание “égalité des genres”/ «гендерное равенство» обозначает равные права, возможности и обязанности для всех людей, независимо от их гендерной принадлежности. В период с 2019 по 2025 годы словосочетание «égalité des genres» активно использовалось во французских СМИ, особенно в контексте обсуждения прав женщин и гендерного равенства. Компьютерный поиск, к сожалению, не дает адекватного ответа на частоту употребления словосочетания, так как в результате приводятся ссылки на статьи, где часто присутствует лишь один компонент словосочетания, а не сама группа слов.



В издании “Le Point” опубликовано несколько статей, посвящённых теме феминизма и гендерного равенства.

Например:

“En Grèce, de jeunes réfugiées s'engagent pour l'égalité des genres” [3].

Само слово “genre” имеет несколько значений.

Онлайн словарь fr.wictionary [7] предлагает два слова разного происхождения – одно происходит от латинского слова “genus” (род, вид, семья, происхождение), второе – калька с английского слова “gender”.

Слово латинского происхождения, в основном, обозначает жанр в искусстве (литературе, музыке, живописи и т. д.) и имеет значение грамматической категории, произвольно разделяющей слова, особенно существительные, на противоположные группы в определенной системе: мужское, женское, среднее, неодушевленное и т. д.

Второе включает в себя значения гендера как социальной категории и обозначает систему иерархической категоризации на группы, с которыми связаны роли, поведение, выражения и идентичности человека... [7].

Словари Larousse и Le Robert включают новое значение. как терминологическое, в словарную статью уже существующего в языке слова со значением грамматического рода и жанра искусства.

Larousse [2] дает восьмое значение с пометой *Sociologie* и *Calque de l'anglais gender*, обозначающее концепцию, которая относится к идентичности, историческому, политическому, социальному, культурному и символическому измерению сексуальной идентичности.

Словарь Le Robert с пометой *didactique* [6] дает четвертое значение: Социальное конструирование сексуальной идентичности. Гендерная идентичность: пол, с которым идентифицирует себя человек (мужчина, женщина, оба или ни один).

Генеральная комиссия по терминологии и неологии, существующая при премьер-министре Франции, сотрудничает в деле борьбы за чистоту французского языка с Французской Академией. В 2005 году в “Journal officiel” ею были опубликованы «Рекомендации по французским эквивалентам слова «гендер» [9]. (Сокращенный перевод – наш – К.С.):

Во французском языке слово **sexe** и производные от него **sexiste** и **sexuel** в большинстве случаев идеально подходят для выражения различий между мужчинами и женщинами, в том числе в их культурном измерении, с вытекающими отсюда экономическими, социальными и политическими последствиями. (...), расширение значения слова *genre* во французском языке не оправдано. В этом конкретном смысле выражения, использующие слово *genre* и прилагательное *genré*, а также термин *sexospécificité*, не рекомендуются.

Мы видим, что нет пока однозначной трактовки этого термина французскими лингвистами.

Выводы и результаты исследования

Проработав более 20 статей из изданий “Le Point”, “Le Figaro”, с вебсайта *Réinformation TV*, мы отобрали 6 слов и словосочетаний, которые можно трактовать как лексические инновации.

Неологизмы, отобранные нами для исследования, образованы:

- аффиксальным способом:

Sororité (soror- «сестра» + -ité «абстрактное понятие») – аналог *fraternité*, но в женском роде.

- путем образования акронима:

DEI (*Diversité, Équité, Inclusion*) – движение за разнообразие, равенство и инклюзивность.

- путем словосложения:



Aipocalypse – AI «искусственный интеллект» + *apocalypse* «апокалипсис») – страх перед катастрофическими последствиями ИИ.

AIvolution – AI «искусственный интеллект» + *évolution* «эволюция») – развитие технологий ИИ.

Sologamie – *solo* «один» + *-gamie* «брак») – практика брака с самим собой.

Эти три лексемы следует, вероятно, трактовать как потенциальные слова, так как они пока в словарях не зафиксированы.

Актуализация лексики для выражения социально-гендерных явлений представлена словосочетанием “*égalité des genres*” (гендерное равенство), которое стало ключевым термином в социальных дискуссиях.

Слово “*genre*”, входящее в это словосочетание, не получило однозначной трактовки во французских лексикографических источниках: одни трактуют его как семантический неологизм, расширяя значение уже существующего в языке слова, другие предлагают считать, что в современном языке есть два слова-омонима разного происхождения и с разными значениями.

Список литературы:

1. Aipocalypse ou AIvolution? Intelligence artificielle générative: vers l'évolution des métiers.

2. Текст: электронный // *Fabernovel.com*: [сайт]. – URL: <https://www.fabernovel.com/contenu/aipocalypse-ou-aivolution-intelligence-artificielle-generative-vers-levolution-des-metiers>

3. Définitions: genre – Dictionnaire de français Larousse.

4. Текст: электронный // *Larousse.fr*: [сайт]. – URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/genre/36604>

5. En Grèce, de jeunes réfugiées s'engagent pour l'égalité des genres / Source AFP.

6. Текст: электронный // *Le Point*: [сайт]. – 2021. – Le 6 juin. – URL: https://www.lepoint.fr/monde/en-grece-de-jeunes-refugiees-s-engagent-pour-l-egalite-des-genres-22-06-2021-2432170_24.php

7. En lieu de tolérance, les programmes DEI augmentent l'hostilité.

8. Текст: электронный // *Reinformation.tv*: [сайт]. – 2025. – Le 10 janvier. – URL: <https://reinformation.tv/tolerance-programmes-dei-hostilite-jallais/>

9. **Géraud, Céline.** Qu'est-ce que la sologamie, ce concept qui consiste à se marier à soi-même? / Céline Géraud.

10. Текст: электронный // *Europe1.fr*: [сайт]. – 2022. – Le 5 décembre. – URL: <https://www.europe1.fr/societe/quest-ce-que-la-sologamie-ce-concept-qui-consiste-a-se-marier-a-soi-meme-4152233>

11. genre – Définitions, synonymes, prononciation, exemples.

12. Текст: электронный // *Le Robert – Dico en ligne*: [сайт]. – URL: <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/genre>

13. genre – Wiktionnaire, le dictionnaire libre.

14. Текст: электронный // *Wiktionnaire*: [сайт]. – URL: <https://fr.wiktionary.org/wiki/genre#fr-nom-1> (дата обращения: 16.03.2025)

15. **Grallet, Guillaume.** Cette IA qui veut tutoyer l'intelligence humaine. Après l'intelligence artificielle, l'«intelligence artificielle générale» pourrait bientôt égaler le cerveau humain. Faut-il s'en inquiéter? / Guillaume Grallet.

16. Текст: электронный // *Le Point*: [сайт]. – 2023. – Le 20 octobre. – URL: https://www.lepoint.fr/high-tech-internet/cette-ia-qui-veut-tutoyer-l-intelligence-humaine-20-10-2023-2540095_47.php#xtmc=intelligence-artificielle-ia&xtnp=1&xtcr=1



17. Recommandation sur les équivalents français du mot “gender” par la COMMISSION GÉNÉRALE DE TERMINOLOGIE ET DE NÉOLOGIE.

18. Текст: электронный // *Légifrance – Journal officiel – JORF n° 0169 du 22/07/2005*: [сайт]. – URL: <https://www.legifrance.gouv.fr/download/pdf?id=NFP-zF-1mggwV16GnVpmaYHCZJvBzlJkaMjHxnlJ-uE=>

19. **Rubetti, Morgane.** Sororité, «mansplaining», «male gaze»: ces termes utilisés dans la lutte féministe / Morgane Rubetti.

20. Текст: электронный // *Le Figaro*: [сайт]. – 2019. – Le 8 mars. – URL: <https://www.lefigaro.fr/actualite-france/2019/03/08/01016-20190308ARTFIG00015-sororite-mansplaining-male-gaze-ces-termes-utilises-dans-la-lutte-feministe.php>

